

**- INSTRUKCJA OBSŁUGI -**  
**Solarny odstraszacz zwierząt**  
**dźwiękowo - błyskowy**



**No 730714**

<h1>JĘZYKI</h1>	<p>Instrukcja obsługi - Solarny odstraszacz zwierząt dźwiękowo - błyskowy</p> <p><b>PL - 3</b></p>	<p>User manual - Solar-powered animal repeller sound &amp; flash</p> <p><b>EN - 6</b></p>
<p>Bedienungsanleitung Solar-tierschreck akustisch und mit blitz</p> <p><b>DE - 10</b></p>	<p>Notice d'utilisation Répulsif solaire pour animaux son - flash</p> <p><b>FR - 13</b></p>	<p>Naudojimo instrukcija - Gyvūnų saulės baidyklė - garsinė blyksinti</p> <p><b>LT - 17</b></p>
<p>Lietotāja rokasgrāmata - Dzīvnieku saules atbaidītājs - skaņas - gaismas</p> <p><b>LV - 20</b></p>	<p>Kasutusjuhend - Päikeseenergiaga töötav loomade peletaja - peletab heli - ja valguslainetega</p> <p><b>EE - 23</b></p>	



**- INSTRUKCJA OBSŁUGI -  
Solarny odstraszcacz zwierząt  
dźwiękowo - błyskowy**

Odstarszczacz wyposażony został zarówno w odgłosy dźwiękowe, jak i świetlne. Generowane odpowiednio w trybie dzień/noc, który należy ustawić ręcznie za pomocą przełącznika (night/day/off). W zależności który tryb ustawisz, generowane będą albo sygnały dźwiękowe – tryb dzienny, albo sygnały świetlne – tryb nocny.

Odgłosy generowane przez odstraszcacz to: głos orła, szczekanie psa, wystrzał z pistoletu, ustawiane są indywidualnie za pomocą przełącznika (eagle, dogbark, gunshot). Generator akustyczny, jak i świetlne emituje odgłosy w momencie wykrycia ruchu. Dźwięki te słyszalne są również dla człowieka. Dzięki zastosowaniu panelu solarnego, urządzenie jest niezależne od innych źródeł zasilania, po naładowaniu działa również w nocy. Posiada wyłączniki off, dzięki któremu możemy w dowolnym czasie wyłączyć urządzenie.

Dzięki potencjometrowi (volume) możesz płynnie regulować głośność emitowanych dźwięków. Wszystkie przełączniki i akumulatory znajdują się pod uchylną głowicą panelu solarnego.

Wbudowany panel słoneczny umożliwia ciągłą pracę, bez narażania nas na wydatki!

**Sposób użycia:**

Urządzenie przeznaczone jest do użytku na otwartym terenie, z pełnym dostępem do światła słonecznego.

Etapy instalacji urządzenia:

1. Przed zainstalowaniem urządzenia wybierz

nasłonecznioną, najlepiej niezacienioną w ciągu całego dnia strefę. W miejscu montażu nie powinna gromadzić się woda deszczowa, ani nie powinno być ono sztucznie nawadniane.

2. Odstraszacz emituje sygnały na odległość 5-8 m, w promieniu o zakresie 110-120°, miejsce jego montażu nie powinno być ograniczane przez przeszkody np. fundament, murek, ścianę.
3. Akumulatory umieść pod głowicą panelu solarnego.
4. Połącz szpikulec urządzenia ze stopką i zamontuj na niej podstawę głowicy.
5. Po złożeniu odstraszacza, pozostaw go przez minimum 5 godzin w nasłonecznionym miejscu, w celu naładowania baterii.
6. Po pełnym naładowaniu, umieść odstraszacz w docelowym, wybranym wcześniej miejscu.
7. Przed umieszczeniem w podłożu, wykonaj otwór przy użyciu pikownika lub innego narzędzia. W wykonanym otworze umieść urządzenie, w taki sposób, aby szpikulec znajdował się w środku, a stopka wystawała ponad grunt. Pamiętaj, aby nie wbijać urządzenia bezpośrednio w podłoże, gdyż można w ten sposób uszkodzić szpikulec lub korpus.
8. Ziemię wokół szpikulca dobrze ubij, dzięki temu urządzenie będzie stabilne.
9. Po zamontowaniu urządzenia w odpowiednim miejscu, unieś głowicę panelu solarnego i przełącznikiem (night/day) włącz odstraszacz, ustawiając jednocześnie głośność i odpowiedni odgłos emitowany przez urządzenie. Wybierz odpowiednie parametry częstotliwości i zasięgu czujnika PIR.

**UWAGA:** Różna intensywność dźwięków zapobiega przyzwyczajeniu się intruzów i gwarantuje skuteczne ich odstraszanie. W związku z tym zaleca się co 2 tygodnie zmianę głośności.

	Tryb dzienny		Tryb nocny	
	dzień	noc	dzień	noc
<b>LED</b>	-	+	-	+
<b>Dźwięk</b>	+	+	+	-

### **Środki ostrożności:**

- Przed nastaniem mrozów lub innych ekstremalnych warunków pogodowych (np. ulewnych deszczy), wymontuj urządzenie i przechowuj je w suchym pomieszczeniu o dodatniej temperaturze.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci.
- Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie koszenia trawy lub uprawiania sportu w okolicy urządzenia, nieuwaga może spowodować uszkodzenie odstraszacza lub potknięcie się o niego.
- Po zakończonej eksploatacji, nie wyrzucaj urządzenia z innymi odpadami, oddaj je do punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych.

### **Dane techniczne:**

- zasilanie: panel solarny 7V 30mA 0,2W i 4\*1,2V Ni-MH AA bateria typu akumulatorowego 300mAh (w zestawie)
- zasięg działania czujnika PIR: ok. 5-8 m<sup>2</sup> w przestrzeni otwartej bez przeszkód terenowych/budowlanych, w zakresie 110-120°
- tryb pracy: dzień /noc
- głośność: regulacja dźwięku do 90DB
- wydawane dźwięki: głos orła, szczekanie psa, wystrzał z pistoletu
- 4 diody LED (białe światło), automatycznie załączane w trybie nocnym, nie posiadają osobnego włącznika
- możliwość ładowania adapterem z sieci (brak w zestawie)
- wymiary: wysokość: 35 cm; ø pręta: 3,7 cm; szerokość głowicy: 16 x 13 cm; rozmiar panelu solarnego 6x6 cm

## **Uwaga!**

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.



### **- USER MANUAL -**

#### **Solar-powered animal repeller sound & flash**

The repeller emits both acoustic and light signals. They are generated accordingly in day or night mode, which needs to be set manually using a switch (night/day/off). Depending on the mode set, either acoustic signals – in day mode – or light signals – in night mode – are generated.

The sounds generated by the repeller include: eagle screaming, dog barking, and gunshot. They are set individually using a switch (eagle, dogbark, gunshot). Both the sound and light are emitted at the moment when motion is detected. These sounds are also audible to the human ear. Thanks to using a solar panel, this device is independent of other power sources and works also at night after being charged during the day. The repeller features on/off switch that allows turning the device off at any time.

Thanks to the volume potentiometer it is possible to adjust smoothly the loudness of the sounds emitted. All the switches and batteries are located under the swivelling head of the solar panel. The built-in solar panel enables continuous operation, without exposing the owner to costs!

### **How to use:**

The device is intended for outdoor use on open ground with full access to sunlight.

Stages of device installation:

1. Before installing the device, pick a sunny location, best one that remains free of shade during the whole daytime. The installation location should not accumulate rainwater and should not be artificially irrigated.
2. The repeller emits signals within the distance of 5-8 m and the radius of 110-120° and its installation location should not feature any limiting obstacles such as foundations or walls.
3. The batteries should be located under the solar panel head.
4. Connected the spike of the device with its foot and install the head base on it.
5. After installing the repeller, leave it for at least 5 hours in an insolated location to let its batteries get charged.
6. After it is fully charged, place it in the previously selected target location.

7. Prior to inserting the device in the ground, make a hole using a dibber or another tool. Place the device in the hole made in such a manner that the spike is inside the hole and the foot protrudes above the ground. Remember not to stick the device directly into the ground as this may lead to damage of its spike or body.
8. Compact the ground around the spike well, thanks to which the device will remain stable.
9. After installing the device in appropriate location, raise the solar panel head and use the night/day switch to turn the repeller on and then set the loudness and type of sound emitted by the device. Select the appropriate frequency and PIR sensor range parameters.

**NOTE:** Varying intensity of sound prevents the intruders from getting used to it and ensures that they are repelled effectively. In relation to that it is recommended to alter the loudness every 2 weeks.

	Day mode		Night mode	
	day	night	day	night
<b>LED</b>	-	+	-	+
<b>Sound</b>	+	+	+	-

**Safety measures:**

- Before sub-zero temperatures or other extreme weather conditions (e.g. torrential rains) start, remove the device from the ground and store it in a dry room with above-zero temperature.
- The device must not be used by children.
- Maintain particular caution when mowing the lawn or doing sports near the device, as carelessness may result in damage to the repeller or tripping over it.



- When you no longer need the device, do not dispose of it together with other waste but hand it over at a waste electrical and electronic equipment collection point.

### **Technical parameters:**

- power supply: solar panel (7V 30mA 0,2W) and 4 rechargeable AA batteries (Ni-MH 1.2 V, 300mAh)
- PIR sensor range: ca. 5-8 m<sup>2</sup> in open space without any land / building obstacles, within the radius of 110-120°
- operation mode: day/night
- loudness: volume adjustment up to 90 dB
- sounds emitted: eagle screaming, dog barking, gunshot
- 4 LED lights (white), automatically activated in night mode, do not feature a separate on/off switch
- possibility of charging with a power adapter (not included)
- dimensions: height: 35 cm; rod diameter: 3.7 cm; head width: 16 x 13 cm;
- solar panel size: 6x6 cm

### **Note!**

Every household uses electrical and electronic equipment and, therefore, is a potential producer of waste that is hazardous to people and the environment due to presence of hazardous substances, mixtures, and constituents in the equipment. On the other hand, waste equipment constitutes valuable material from which raw materials such as copper, tin, glass, iron, etc. can be recovered.



The symbol of a crossed out rubbish bin placed on equipment, packaging, or accompanying documents means that the product must not be disposed of together with other waste. Such a marking means at the same time that the equipment was placed on the market after 13th of August 2005.

The user is obligated to provide waste equipment to the designated waste collection point for appropriate processing. You can find information on the available system for collecting

waste electrical equipment at a given store's enquiry point and at the city hall/municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the natural environment and human health!



**- BEDIENUNGSANLEITUNG -**  
**Solar-tierschreck akustisch und mit blitz**

Der Abschrecker wurde sowohl mit akustischen, als auch Lichtsignalen ausgestattet. Diese werden entsprechend im Modus Tag/Nacht generiert, der manuell mithilfe eines Umschalters (night/day/off) eingestellt wird. Je nach Modus den Sie einstellen, werden entweder akustische (Tagmodus) oder Lichtsignale (Nachtmodus) generiert.

Die vom Abschrecker generierten Signale sind: Adlerschrei, Hundebellen, Pistolenschuss, die individuell mittels eines Umschalters eingestellt werden (eagle, dogbark, gunshot). Sowohl akustische, als auch Lichtsignale werden im Augenblick der Erkennung einer Bewegung emittiert. Diese Töne sind auch für den Menschen hörbar. Dank der Verwendung eines Solarpaneels ist das Gerät von anderen Versorgungsquellen unabhängig, nach der Aufladung wirkt es auch in der Nacht. Der Abschrecker besitzt einen Off-Schalter, dank dem wir ihn während einer beliebigen Zeit ausschalten können.

Dank einem Potentiometer (volume) können Sie fließend die Lautstärke der ausgegebenen Töne regulieren. Alle Schalter und Akkus befinden sich unter dem kippbaren Kopf des Solarpaneels. Das eingebaute Solarpaneel ermöglicht einen durchgehenden Betrieb, ohne Kosten zu verursachen!

**Verwendungsweise:**

Das Gerät ist für die Verwendung im Freien, mit vollem Zugang zu Sonnenlicht, bestimmt.

## Etappen der Installation des Geräts:

1. Vor der Installation des Geräts einen am besten den ganzen Tag über besonnten Bereich auswählen. Am Montageort sollte sich kein Regenwasser sammeln, er sollte auch nicht künstlich bewässert werden.
2. Der Abschrecker sendet Signale strahlenförmig nach allen Seiten, in einem Umkreis von 5-8 m im Bereich von 110-120° aus, deshalb sollte sein Montageort nicht durch Hindernisse z. B. Fundamente, Mauern, Wände begrenzt werden.
3. Die Akkus unter dem Kopf des Solarpaneels platzieren.
4. Den Spieß des Geräts mit dem Fuß verbinden und auf ihm die Basis des Kopfes montieren.
5. Nach Zusammenlegen des Abschreckers ihn mindestens 5 Stunden lang an einer besonnten Stelle belassen, damit seine Batterien aufgeladen werden.
6. Nach der vollen Aufladung den Abschrecker am ausgewählten Zielort platzieren.
7. Vor der Platzierung im Boden, eine Mulde im Boden machen. In der ausgehobenen Mulde das Gerät so platzieren, dass sich der Spieß im Boden befindet und der Fuß über den Boden hinausragt. Das Gerät nicht unmittelbar in den Boden rammen, weil sonst eine Beschädigung des Spießes oder Gehäuses droht.
8. Den Boden um den Spieß herum gut feststampfen, damit das Gerät stabil bleibt.
9. Entsprechende Parameter der Frequenz und Netzabdeckung des PIR-Sensors wählen.

**ACHTUNG:** Die verschiedene Intensität der Geräusche verhindert, dass die Schädlinge sich an sie gewöhnen und schreckt sie ab. Deshalb wird empfohlen, die Lautstärke alle 2 Wochen zu ändern

	Tagmodus		Nachtmodus	
	Tag	Nacht	Tag	Nacht
<b>LED</b>	-	+	-	+
<b>Ton</b>	+	+	+	-

### Vorsichtsmaßnahmen:

- Vor Frost oder anderen extremen Witterungsverhältnissen (z. B. heftigen Regengüssen) das Gerät ausmontieren und in einem trockenen Raum mit Plusstemperatur aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden.
- Besondere Vorsicht ist beim Rasenmähen oder Treiben von Sport in der Umgebung des Geräts geboten, weil Unachtsamkeit zur Beschädigung oder zum Stolpern über das Gerät führen kann.
- Nach Verschleiß das Gerät nicht mit anderen Abfällen entsorgen, sondern an einen Sammelpunkt für elektrische und elektronische Abfälle bringen.

### Technische Daten:

- Spannungsversorgung: Solarpaneel 7V 30mA 0,2W und 4\* Ni-MH1,2V AA Batterie vom Akkutyp 300mAh (im Set enthalten)
- Wirkungsbereich des PIR-Sensors: ca. 5-8 m<sup>2</sup> Freien, ohne bauliche Hindernisse im Bereich von 110 bis 120°.
- Betriebsmodus: Tag /Nacht
- Lautstärke: Regulierung von Ton bis 90 DB
- ausgegebene Töne: Adlerschrei, Hundebellen, Pistolenschuss
- 4-LED-Dioden (weißes Licht), automatisch angeschlossen im Nachtbetrieb; haben keinen gesonderten Einschalter
- Möglichkeit des Aufladens mit einem Adapter aus dem Netz (nicht im Set enthalten)
- Abmessungen: Höhe: 35 cm; Ø des Stabs: 3,7 cm; Breite des Kopfes: 16 x 13 cm; Abmessungen des Solarpaneels 6x6 cm.

## **Achtung!**



In jedem Haushalt werden elektrische und elektronische Geräte benutzt und somit Abfälle erzeugt, die für Mensch und Umwelt, aufgrund der in den Geräten enthaltenen gefährlichen Substanzen, Mischungen und Bestandteile, gefährlich sind. Andererseits sind verbrauchte Geräte kostbares Material, aus dem solche Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und Anderes zurückgewonnen werden kann. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen und beigefügten Dokumenten bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen weggeworfen werden darf. Dieses Zeichen bedeutet auch, dass solch ein Gerät nach dem 13. August 2005 in den Warenverkehr gebracht wurde.

Der Benutzer hat die Pflicht verbrauchte Geräte an einen entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, damit sie ordnungsgemäß verwertet werden. Informationen über das System des Sammelns von verbrauchten Elektrogeräten sind im Info-Punkt des Geschäfts oder im Gemeindeamt zu finden. Ein ordnungsgemäßer Umgang mit verbrauchten Geräten verhindert negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit!



### **- NOTICE D'UTILISATION - Répulsif ultrasonique des rongeurs**

Le répulsif est équipé de bruits sonores et lumineux. Générés respectivement en mode jour/nuit, qui doit être réglé manuellement à l'aide du commutateur (nuit/jour/arrêt). Selon le mode que vous avez choisi, des signaux sonores - mode

jour ou des signaux lumineux - mode nuit seront générés. Les sons générés par le répulsif sont : voix d'un aigle, aboiement d'un chien, coup de feu, réglés individuellement à l'aide du commutateur (eagle, dogbark, gunshot). Le générateur acoustique, tout comme le générateur de lumière, émet des bruits lorsqu'un mouvement est détecté. Ces sons sont également audibles par les humains. Grâce au panneau solaire, l'appareil est indépendant des autres sources d'énergie. Après la recharge, il fonctionne également la nuit. Il dispose d'un interrupteur qui permet d'éteindre l'appareil à tout moment.

Grâce au potentiomètre (volume), vous pouvez régler en continu le volume des sons émis. Tous les interrupteurs et les batteries sont situés sous la tête inclinable du panneau solaire.

Le panneau solaire intégré permet un fonctionnement continu sans que nous ayons à dépenser de l'argent!

### **Mode d'emploi :**

L'appareil est destiné à être utilisé dans une zone ouverte avec un accès complet à la lumière du soleil.

#### Étapes de montage:

1. Avant d'installer l'appareil, choisissez un endroit ensoleillé, de préférence un endroit qui n'est pas ombragé pendant la journée. Le site d'installation ne doit pas accumuler d'eau de pluie ni être irrigué artificiellement.
2. Le répulsif émet des signaux à une distance de 5-8 m, dans un rayon de 110-120°, son lieu d'installation ne doit pas être limité par des obstacles tels que fondation, mur, paroi.
3. Placez les batteries sous la tête du panneau solaire.
4. Connectez la broche de l'appareil au pied et montez la base de la tête dessus.
5. Après avoir assemblé le répulsif, laissez-le pendant au moins 5 heures dans un endroit

- ensoleillé pour charger les batteries.
6. Une fois complètement chargé, placez le répulsif dans la zone cible.
  7. Avant de le placer dans le sol, faites un trou à l'aide de la broche ou d'un autre outil. Placez l'appareil dans le trou que vous avez fait, de sorte que la broche soit au centre et que le pied dépasse du sol. N'oubliez pas de ne pas enfoncer l'appareil directement dans le sol, car cela pourrait endommager la broche ou le corps.
  8. Tassez bien la terre autour de la broche, cela rendra l'appareil stable.
  9. Après avoir installé l'appareil dans un endroit approprié, soulevez la tête du panneau solaire et utilisez l'interrupteur (nuit/jour) pour allumer le répulsif, en réglant en même temps le volume et le son approprié émis par le dispositif. Sélectionnez les paramètres de fréquence et de portée appropriés pour le capteur PIR.

**ATTENTION:** Les différentes intensités sonores empêchent les intrus de s'y habituer et garantissent une dissuasion efficace. Il est donc recommandé de changer le volume toutes les 2 semaines.

	Mode jour		Mode de nuit	
	jour	nuit	jour	nuit
<b>LED</b>	-	+	-	+
<b>Son</b>	+	+	+	-

### Mesures de précaution

- Avant l'arrivée du gel ou d'autres conditions climatiques extrêmes (par exemple, une forte pluie), démontez l'appareil et stockez-le dans une pièce sèche à température positive.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.

- Soyez très prudent lorsque vous tondez l'herbe ou faites du sport à proximité de l'appareil, car si vous n'êtes pas attentif, vous risquez d'endommager le répulseur ou de trébucher dessus.
- Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, ne le jetez pas avec les autres déchets, apportez-le à un point de collecte des déchets électriques et électroniques.

### **Caractéristiques techniques:**

- alimentation: panneau solaire 7V 30mA 0,2W et 4\* Ni-MH 1.2V AA piles rechargeables 300mAh (incluses)
- portée de fonctionnement du capteur PIR : environ 5-8 m<sup>2</sup> dans un espace ouvert sans obstacles de terrain ou de bâtiment, dans la plage de 110-120°
- mode de travail: jour / nuit
- volume: réglable jusqu'à 90DB
- sons: voix d'aigle, aboiement de chien, coup de feu
- 4 LED (lumière blanche), ils s'allument automatiquement en mode nuit, sans interrupteur séparé
- rechargeable avec un adaptateur secteur (non fourni)
- dimensions: hauteur: 35 cm; ø de la tige: 3,7 cm, largeur de la tête: 16 x 13 cm; taille du panneau solaire 6x6 cm

### **Attention !**

Chaque foyer est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement en raison de la présence de substances, de mélanges et de composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse qui peut être une source de matières premières secondaires telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres.



Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils, les emballages ou les documents d'accompagnement indique que le produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Le marquage indique également que l'équipement a été mis sur



le marché après le 13 août 2005.

Il incombe à l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. Les informations sur la collecte de déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une bonne gestion des déchets d'équipements permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!



### **- NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - Ultragarsinė graužikų baidyklė**

Baidyklė skleidžia ir garso, ir šviesos signalus. Signalai atitinkamai skleidžiami dienos (nakties) režimu, kurį būtina nustatyti jungikliu (night/day/off). Atsižvelgiant į nustatytą režimą, skleidžiami arba garso signalai – dienos režimu, arba šviesos signalai – nakties režimu.

Baidyklės skleidžiami garsai: erelio klyksmas, šuns lojimas, pistoleto šūvis, nustatomi atskirai jungikliu (eagle, dogbark, gunshot). Ir garso, ir šviesos signalai skleidžiami, kai aptinkamas judesys. Šie garsai taip pat girdimi žmonėms. Dėl naudojamo saulės elemento prietaisui nereikia kitų maitinimo šaltinių – įkrauta veikia ir naktį. Baidyklėje yra jungiklis off, kuriuo galima bet kada išjungti prietaisą.

Potenciometrų (volumė) galima tolygiai reguliuoti skleidžiamų garsų garsumą. Visi jungikliai ir akumuliatoriai yra po varstoma saulės elemento galvute. Įmontuotas saulės elementas užtikrina, kad prietaisas veikia visą laiką nesukeldamas išlaidų!

#### **Naudojimo būdas:**

Prietaisas skirtas naudoti atvirojoje teritorijoje, kurioje visiškai pasiekiamas saulės šviesa.

Prietaiso įrengimo etapai:

1. Prieš įrengiant prietaisą pasirinkti saulėtą vietą, geriausia kurios visą dieną nepasiekia šešėlis. Įrengimo vietoje neturėtų kauptis lietaus vanduo, taip pat vieta neturėtų būti dirbtinai drėkinama.
2. Baidyklė skleidžia signalus 5–8 m atstumu 110–120° spinduliu, todėl baidyklės įrengimo vietas neturėtų riboti kliūtys, pvz., pamatai, sienelės, sienos.
3. Akumuliatorius įdėti po saulės elemento galvute.
4. Prietaiso smaigą sujungti su kojele ir privirtinti ant jos galvutės pagrindą.
5. Surinktą baidyklę palikti bent 5 valandas saulėje vietoje, kad įsikrautų elementai.
6. Visiškai įkrautą baidyklę pastatyti iš anksto pasirinktoje naudojimo vietoje.
7. Prieš įstatant į pagrindą, padaryti angą pikavimo arba kitu įrankiu. Į padarytą angą įstatyti prietaisą taip, kad smaigas būtų per vidurį, o kojėlė kyšotų virš žemės. Atsiminti, kad negalima prietaiso kalti į pagrindą, nes galima sugadinti smaigą arba korpusą.
8. Žemę apie smaigą gerai suplūkti, kad prietaisas stovėtų stabiliai.
9. Įrengus prietaisą norimoje vietoje, pakelti saulės elemento galvutės skydą ir mygtuku (night/day) įjungti baidyklę, taip pat nustatyti garsumą ir parinkti pageidaujamą prietaiso skleidžiamą garsą. Parinkti tinkamus PIR jutiklio dažnio ir aprėpties parametrus.

**DĖMESIO:** Įvairus garsų dažnis neleidžia įsibrovėliams prie jų priprasti ir užtikrina, kad jie veiksmingai atbaidomi. Dėl to rekomenduojama kas 2 savaites keisti garsumą.

	Dienos režimas		Nakties režimas	
	diena	naktis	diena	naktis
<b>LED</b>	-	+	-	+
<b>Garsas</b>	+	+	+	-

### Atsargumo priemonės:

- Prieš prasidedant šalnoms ar kitoms ekstremalioms orų sąlygoms (pvz., smarkiam lietui), išmontuoti prietaisą ir laikyti jį sausoje patalpoje, kur teigiama temperatūra.
- Prietaiso negali naudoti vaikai.
- Būti itin atsargiems, kai pjaunama žolė ar sportuojama šalia prietaiso – dėl neatidumo galima sugadinti prietaisą arba užkliūti už jo.
- Baigus naudoti prietaisą neišmesti jo su kitomis atliekomis – atiduoti į elektros ir elektroninių atliekų surinkimo vietą.

### Techniniai duomenys:

- maitinimas: 7V 30mA 0,2W saulės elementas ir 4 Ni-MH 1,2 V 300 mAh akumulatoriaus tipo AA elementai (komplekte)
- PIR jutiklio veikimo aprėptis: apie 5–8 m<sup>2</sup> atvirojoje erdvėje, jeigu nėra reljefo (statybinių) kliūčių, 110–120° spinduliu
- veikimo režimas: dienos / nakties
- garsumas: garso iki 90 dB reguliavimas
- skleidžiami garsai: erelio klyksmas, šuns lojimas, pistoleto šūvis
- 4 LED diodai (baltos šviesos), automatiškai įjungiami nakties režimu, neturi atskiro jungiklio.
- galima krauti adapteriu iš tinklo (nėra komplekte)
- matmenys: aukštis 35 cm; strypo Ø 3,7 cm; galvutės plotis 16 x 13 cm; saulės elemento dydis 6 x 6 cm

### Dėmesio!

Kiekvienas namų ūkis yra elektros ir elektronikos įrangos



naudotojai, todėl gali sukurti žmonėms ir aplinkai pavojingų atliekų, kadangi įrangoje yra pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Kita vertus, panaudota įranga – tai vertinga medžiaga, iš kurios galima atgauti žaliavas, pvz., varį, alavą, stiklą, geležį ir kt.

Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis ant įrangos, pakuotės arba prideduose dokumentuose reiškia, kad gaminio negalima mesti kartu su kitomis atliekomis. Ženklas taip pat reiškia, kad įranga į rinką pateikta po 2005 m. rugpjūčio 13 d.

Naudotojas privalo perduoti panaudotą įrangą į nurodytą surinkimo vietą, kad būtų tinkamai perdirbta. Informaciją apie panaudotos elektros įrangos surinkimo sistemą galima rasti parduotuvės informacinėje iškaboje arba savivaldybėje. Tinkamas panaudotos įrangos tvarkymas padeda išvengti neigiamų padarinių aplinkai ir žmonių sveikatai!



### **- lietotāja rokasgrāmata - Dzīvnīeku saules atbaidītājs - skaņas – gaismas**

Atbaidītājs var izdot gan skaņas, gan gaismas signālus. Tie parasti tiek ģenerēti režīmā diena/nakts, kas ir jāiestata manuāli ar slēdža palīdzību (night/day/off). Atkarībā no tā, kādu režīmu Jūs iestatīsiet, tiks ģenerēti vai nu skaņas signāli — dienas režīmā, vai gaismas signāli — nakts režīmā.

Atbaidītāja ģenerētie signāli ir: ērgļa balss, suņa riešana, šāviens no pistoles, tiek iestatīti individuāli, izmantojot slēdzi (ērglis, suņu rejas, šāviens). Skaņas un gaismas ģenerators ģenerē signālus, konstatējot kustību. Šīs skaņas ir sadzirdamas arī cilvēkam. Pateicoties saules panelim, ierīce nav atkarīga no citiem barošanas avotiem, kā arī pēc uzlādes darbojas naktī. Tam ir slēdzis, pateicoties kuram mēs varam

izslēgt ierīci jebkurā laikā.

Pateicoties potenciometram (volume) Jūs varat vienmērīgi regulēt ģenerēto skaņu skaļumu. Visi slēdži, baterijas un akumulatori atrodas zem saules paneļa atlokāmās galviņas. Iebūvēts saules panelis nodrošina nepārtrauktu darbību, neprasot no jums papildus izmaksas!

### **Lietošana:**

Ierīce ir paredzēta lietošanai atklātā teritorijā ar pilnu piekļuvi saules gaismai.

Ierīces uzstādīšanas posmi:

1. Pirms ierīces uzstādīšanas izvēlieties saulainu zonu, vēlams neapēnotu visas dienas garumā. Uzstādīšanas vietā nedrīkst sakrāties lietus ūdens, kā arī šajā vietā nav jāveic laistīšana.
2. Atbaidītājs izstaro signālus 5 - 8 m attālumā sektorā 110-120° uzstādīšanas vietai nav jābūt norobežotai ar jebkādiem šķēršļiem, piemēram, pamatiem, sienām vai šķērssienu.
3. Ievietojiet baterijas zem saules paneļa galviņas.
4. Savienojiet ierīces stieni ar kāju un iestatiet to galviņas daļas pamatnē.
5. Samontējot atbaidītāju, baterijas uzlādei atstājiet to saulainā vietā vismaz uz 5 stundām.
6. Pēc pilnas uzlādes novietojiet atbaidītāju iepriekš ar izvēlētajā vietā.
7. Pirms izvietošanas, zemē izveidojiet atveri ar piķētāja vai cita instrumenta palīdzību. Ievietojiet ierīci atverē tādā veidā, lai stienis būtu centrā, bet kāja izvīzītos virs zemes. Atcerieties, ka ierīci nedrīkst iesist tieši zemē, jo tas var izraisīt stienī vai korpusa bojājumus.
8. Kārtīgi noblietējiet augsni ap stieni, lai ierīce stāvētu stabili.
9. Pēc ierīces uzstādīšanas piemērotā vieta, paceliet saules paneļa galviņu un ieslēdziet atbaidītāju ar

slēdža palīdzību (diena/nakts), vienlaikus iestatot skaļumu un atbilstošu signālu, ko izdod ierīce. Izvēlieties piemērotus IS-devēja frekvences un diapazona parametrus.

**PIEZĪME:** Dažāda skaņu frekvence neļauj kaitēkļiem pierast un nodrošina efektīvu to aizbiedēšanu. Tādēļ ir ieteicams mainīt skaļumu ik pēc 2 nedēļām.

	Dienas režīms		Nakts režīms	
	diena	nakts	diena	nakts
<b>LED</b>	-	+	-	+
<b>Skaņa</b>	+	+	+	-

#### **Drošības pasākumi:**

- Pirms sala vai citu ekstremālu dabas apstākļu sākuma (piemēram, lietusgāzēm) novāciet ierīci un glabāiet to sausā telpā pozitīvā temperatūrā.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Esiet īpašu uzmanīgi pļaujot zāli vai nodarbojoties ar sportu ierīces tuvumā, neuzmanība var sabojāt atbaidītāju vai Jūs varat pār to pakļupt.
- Eksploatācijas beigās ierīci neizmetiet kopā ar citiem atkritumiem, nododiet to elektronisku iekārtu pieņemšanas punktā.

#### **Tehniskie dati:**

- barošana: saules panelis 7V 30mA 0,2W un 4\* Ni-MH 1,2V AA akumulatora tipa baterija 300mAh (komplektā)
- IS-devēja darba diapazons: apmēram 5 - 8 m<sup>2</sup> brīvā telpā, bez jebkādiem reljefa/celtniecības šķēršļiem diapazonā 110-120°.
- darba režīms: dienas/nakts
- skaļums: skaņas regulācija līdz 90 dB
- ģenerētās skaņas: ērgļa balss, suņa riešanu, šāviens no pistoles

- 4 gaismas diodes (balta gaisma), automātiski ieslēgšanās nakts režīmā, nav atsevišķa slēdža
- iespējams uzlādēt caur adapteri no tīkla (nav iekļauts komplektā)
- izmēri: augstums: 35 cm; stieņa ø: 3,7 cm; platums galviņas daļā: 16 x 13 cm; saules paneļa izmērs 6x6 cm

### **Uzmanību!**

Katrai mājsaimniecība ir elektrisko un elektronisko iekārtu lietotājs, līdz ar to potenciāls cilvēkam un videi bīstamu atkritumu ražotājs, iekārtā esošo bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ. No otras puses, lietotas ierīces ir vērtīgs materiāls, no kura mēs varam iegūt izejvielas, piemēram, varu, alvu, stiklu, dzelzi u.c.



Pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbols uz iekārtas, iepakojuma vai pavaddokumentiem nozīmē, ka ierīci nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Marķējums arī norāda, ka ierīce tika ieviesta apgrozībā pēc 2005. gada 13. augusta.

Atbildīgs par nolietotās ierīces pienācīgu nodošanu pārstrādes punktā ir lietotājs. Informāciju par pieejamo nolietoto elektroierīču savākšanas sistēmu var atrast uz veikala informācijas dēļa un pilsētas/komūnas pārvaldē. Pienācīgas darbības ar nolietotajām ierīcēm novērsīs negatīvu ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību!



**- Kasutusjuhend -**

**Pāikeseenerģial tōōtav loomade peletaja - peletab heli - ja valguslainetega**

Peletaja tekītab nii heli- kui valgussīgnāale. Tavalīselt ģenereerītakse neīd pāeva-/ōōrežiīmīs, mīs tuleb lūlītī

(night/day/off) abil käsitsi seadistada. Olenevalt valitud režiimist genereeritakse helisignaale – päevarežiims või valgussignaale – öörežiimis.

Peletaja poolt tekitatavad signaalid: kotka hää, koera haukumine, püstolilask, mida saab lüliti abil individuaalselt seadistada (kotkas, koera haukumine, lask). Liikumise tuvastamisel genereerib heli- ja valgusgeneraator signaale. Neid helisid kuulevad isegi inimesed. Tänu päikesepaneeli kasutamisele ei sõltu seade muudest vooluallikatest ning pärast laadimist töötab see ka öösel. Sellel on lüliti, tänu millele saab seadme igal ajal välja lülitada.

Tänu potentsiomeetritele (volume) saate sujuvalt reguleerida väljastatavate helide tugevust.

Kõik lülitid ja akud asuvad päikesepaneeli klapipea all. Sisseehitatud päikesepaneel tagab pideva töö ilma lisakuludeta!

### **Kasutamisiis:**

Seade on mõeldud kasutamiseks välitingimustes, kus on täielik juurdepääs päikesevalgusele.

Seadme paigaldamise etapid:

1. Valige seadme paigaldamiseks päikesepaisteline ala, soovitatavalt selline, mis ei jää päikese eest varju. Paigalduskohale ei tohi koguneda vihmavesi, samuti ei tohi selles kohas kasta.
2. Peletaja poolt tekitatud signaalid levivad 5 - 8 m kaugusele 110-120° sektoris, seepärast ei tohi selle paigalduskohta piirata sellised takistused nagu vundamendid, seinad või vaheseinad.
3. Pange akud päikesepaneeli peaosa alla.
4. Ühendage seadme varras jala külge ja paigaldage



sellele peaosa alus.

5. Jätke seade pärast kokkupanekut vähemalt 5 tunniks päikese kätte patarei täislaadimiseks.
6. Pange peletaja pärast täielikku laadimist eelnevalt valitud kohta.
7. Tehke enne seadme paigaldamist pinnasesse varda või muu tööriistaga auk. Asetage seade auku nii, et varras oleks keskel ja jalg maapinnast kõrgemal. Pidage meeles, et seadet ei tohi lüüa otse maa sisse, kuna see võib kahjustada varrast või korpust.
8. Tampige muld varda ümber tugevalt kinni, et seade püsiks kindlalt.
9. Tõstke päikesepaneeli pea pärast seadme sobivasse kohta paigaldamist üles ja lülitage peletaja lüliti (öö/päev) abil sisse, seadistades samal ajal seadme poolt väljastatava signaali helitugevuse ja liigi. Valige IK-anduri sageduse ja ulatuse jaoks sobivad parameetrid.

**MÄRKUS:** Erineva sagedusega helid ei lase kahjuritel nendega harjuda ja tagavad nende tõhusa peletamise. Seepärast on soovitatav muuta helitugevust iga kahe nädala järel.

	Päevarežiim		Öörežiim	
			päev	öö
<b>LED</b>	-	+	-	+
<b>Heli</b>	+	+	+	-

#### **Ettevaatusabinõud:**

- Eemaldage seade enne külmade ilmade või muude ekstreemsete ilmastikutingimuste (nt tugeva vihma) saabumist ja hoidke seda kuivas kohas positiivse

temperatuuri juures.

- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- • Olge seadme läheduses muru niites või sportides eriti ettevaatlik, ettevaatamatus võib peletajat kahjustada või võite ise selle otsa komistada.
- • Kui te ei kasuta seadet enam, siis ärge visake seda olmejäätmete hulka, vaid viige see elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti.

### **Tehnilised andmed:**

- toiteallikas: päikesepaneel 7V 30mA 0,2W ja 4\* Ni-MH 1,2 V AA akutüüpi patareid 300 mAh (on komplektis)

- IK-anduri tööpiirkond: ligikaudu 5 - 8 m<sup>2</sup> avatud maastikul, ilma mistahes reljeefsete/ehituslike takistusteta vahemikus 110-120°.

- töörežiim: päev/öö

- helitugevus: heli reguleerimine kuni 90 dB

- tekitatavad helid: kotka hääl, koera haukumine, lask püstolist

- 4 valgusdiodi (valge valgus), öörežiim lülitub sisse automaatselt, eraldi lülitit ei ole

- laadimisvõimalus vooluadapteriga (ei kuulu komplekti)

- mõõdud: kõrgus: 35 cm; varda ø: 3,7 cm; peaosa laius: 16 x 13 cm; päikesepaneeli mõõdud 6x6 cm

### **Tähelepanu!**

Iga kodumajapidamine on elektri- ja elektroonikaseadmete

kasutaja ning seega potentsiaalne inimesele ja keskkonnale ohtlike jäätmete tekitaja seadmes sisalduvate ohtlike ainete, segude ja koostisosade tõttu. Teisest küljest on kasutatud seadmed väärtuslik materjal, millest saab eraldada sellist tooret nagu vask, tina, klaas, raud jne.



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol seadmel, pakendil või kaasasolevatel dokumentidel tähendab, et toodet ei tohi ära visata koos muude jäätmetega. Märgistus tähendab ka seda, et seade võeti kasutusele pärast 13. augustit 2005. a.

Kasutaja vastutab kasutatud seadmete nõuetekohaseks ringlussevõtuks üleandmise eest selleks ettenähtud kogumispunkti. Infot saadaoleva kasutatud elektriseadmete kogumissüsteemi kohta saab kaupluse infoletist ja linna/vallavalitsusest. Kasutatud seadmete õige käsitlemine hoiab ära negatiivsed tagajärjed keskkonnale ja inimeste tervisele!

## WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-373 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
3. Okres gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
4. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
5. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
6. Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:
  - dowód zakupu towaru;
  - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
7. Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
8. Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
9. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkowania. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
10. Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
11. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji;
  - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w

szczegółności wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;

- usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
- samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
- użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.

12. Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

13. Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu.

14. W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dołączonej do produktu.

15. W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamacje można składać bezpośrednio na stronie [www.browin.pl](http://www.browin.pl) w zakładce Zgłaszanie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem [reklamacje@browin.pl](mailto:reklamacje@browin.pl). W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu

i zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.

**BROWIN Sp. z o.o. Sp. k.**  
**ul. Pryncypalna 129/141**  
**PL 93-373 Łódź**  
**tel: +48 42 232 32 30**  
**www.bioogrod.pl**  
**ODWIEDŹ NAS NA :**



@browinpl



@browin.pl



BROWIN

*...bo zielone jest piękne!*